



Instrucciones de estructura y uso

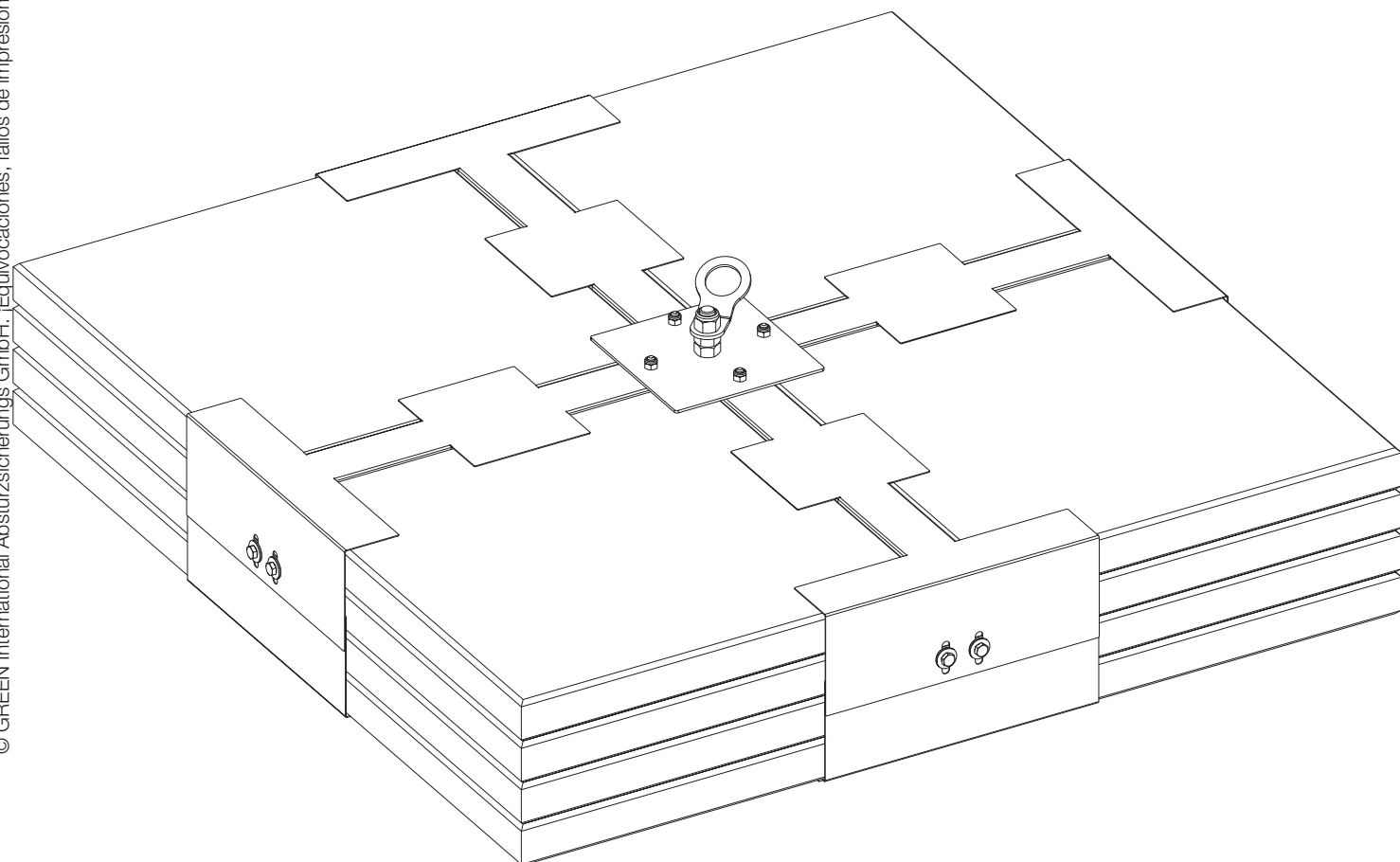
Lea atentamente la descripción del producto



GREEN

INTERNATIONAL

© GREEN International Absturzsicherungs GmbH. ¡Equivocaciones, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!



STONEKIT

ESPAÑOL

DE ACHTUNG



Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

EN ATTENTION



Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

FR ATTENTION



Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

IT ATTENZIONE



Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ES ATENCIÓN



No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

PT ATENÇÃO



A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

NL ATTENTIE



De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

HU FIGYELEM



A biztonságú berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

SL POZOR



Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

CZ POZOR



Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

TR DİKKAT



Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

NO OBS



Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

SV OBS



Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

FI HUOMIO

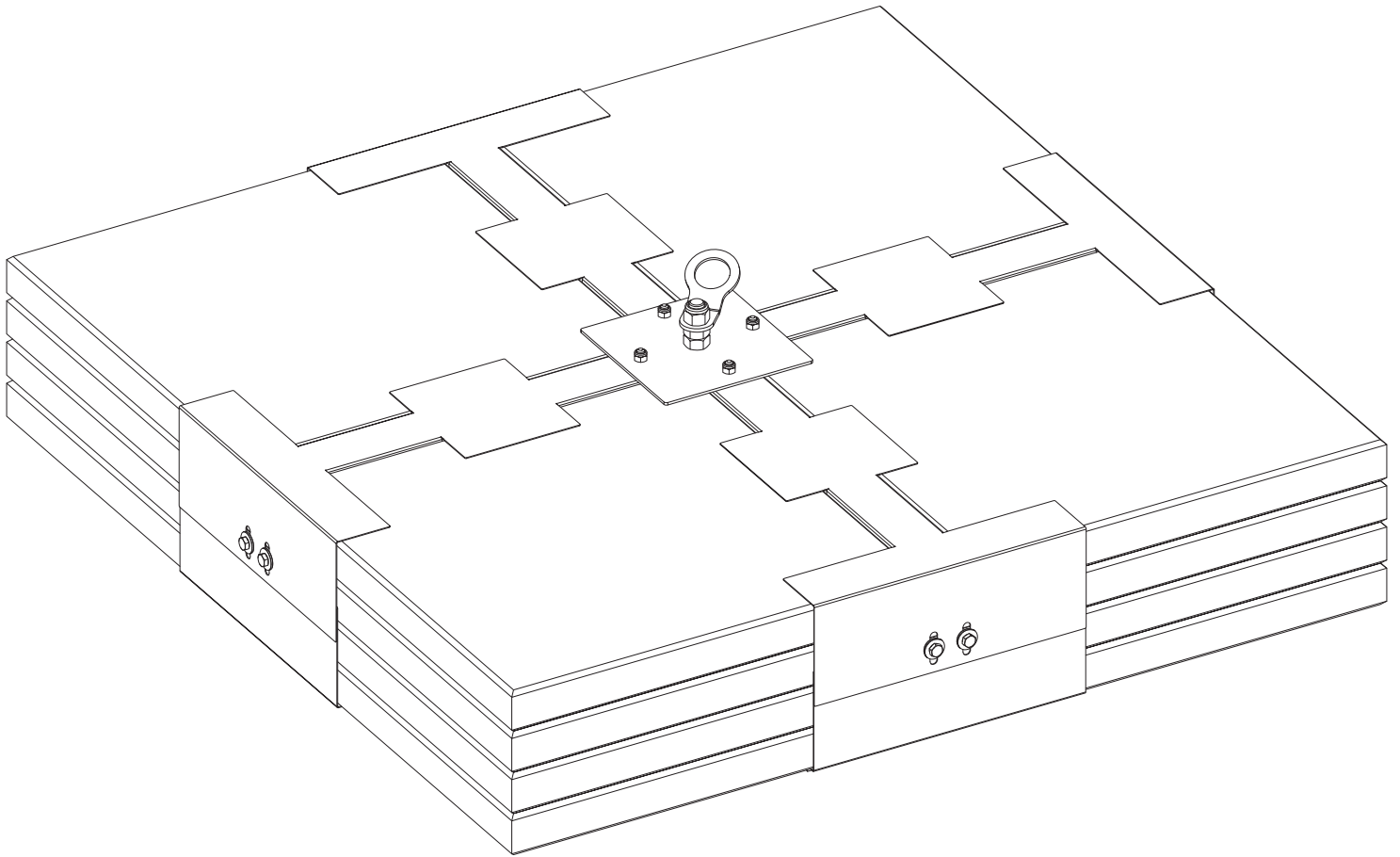


Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

DA GIV AGT



Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



DATOS DEL PROYECTO

MARCADO DEL SISTEMA

EMPRESA INSTALADORA

Índice

1. Indicaciones generales de seguridad	5
2. Para la instalación segura	5
3. Para el uso seguro	6
4. Garantía	7
4.1. Garantía	7
4.2. Examen	7
5. Uso y aprobaciones	7
6. Indicaciones generales	9
7. Juegos y herramientas	10
8. Instrucciones de instalación	11
9. Direcciones de carga	15
10. Ejemplos de aplicación: sistema de cable + Programa de asistencia en caso de emergencia	15
11. Organismo homologador del dispositivo de anclaje	15
12. Protocolo de instalación	16
13. Elemento de fijación «Stonekit»	17
14. Tarjeta de control «GREEN stonekit»	18
15. Notas	19

1. Indicaciones generales de seguridad

- El punto de anclaje debe planificarse, instalarse y usarse de forma que, si el equipo de protección personal se usa de manera adecuada, no sea posible ninguna caída por el borde de caída.
- El sistema solo debe ser instalado o utilizado por personas conocedoras de estas instrucciones de uso y de las normas de seguridad locales aplicables. Dichas personas deben estar en buen estado físico y mental y deben haber recibido instrucción sobre los EPP (Equipos de protección personal).
- Los niños y las mujeres embarazadas no deben usar el sistema de seguridad.
- Las limitaciones por motivos de salud (problemas cardiovasculares, toma de medicamentos, alcohol) pueden afectar a la seguridad del usuario cuando se trabaja en altura.
- Al instalar/usar el dispositivo de anclaje «Stonekit» se debe cumplir con las correspondientes normas de prevención de accidentes (p. ej.: trabajos en techos).
- Si el sistema de seguridad se entrega a un contratista externo, debe hacerse entrega
- por escrito de las instrucciones de instalación y uso.
- Después de una carga de caída, todo el sistema de seguridad debe ser retirado a fin de no ser usado posteriormente y debe ser examinado
- por un experto (subcomponentes, fijación a la superficie de apoyo, etc.).
- Todas las reparaciones deben llevarse a cabo solo de acuerdo con el fabricante.
- Los dispositivos de anclaje de GREEN han sido desarrollados para la seguridad personal y no deben ser utilizados para otros fines. ¡No colgar nunca cargas indefinidas en los sistemas de protección!
- No se realizarán cambios en los dispositivos de anclaje autorizados.
- En las áreas inclinadas del techo, es necesario evitar el deslizamiento de las avalanchas procedentes del mismo (hielo, nieve), haciendo uso de los correspondientes faldones paranieves.
- Debe cumplirse con las normas habituales de protección contra rayos del país en cuestión.
- Si el sistema se vende a otro país, las instrucciones de uso se deben proporcionar en el idioma local.
- Atención: se requiere limpieza de nieve del sistema debido a la carga de presión de la nieve.

2. Para la instalación segura

- El dispositivo de anclaje «Stonekit» de GREEN sólo debe ser instalado por personal especializado, cualificado y que conozcan sistema de seguridad de techo
- Los instaladores deben asegurar que la superficie de apoyo sea adecuada para la carga (450 kg/m²) del dispositivo de anclaje. En caso de duda, se debe consultar a un ingeniero estructural.
- Uso solo con inclinación de techo $\leq 5^\circ$.
- Debe haber un parapeto que soporte al menos 2 kN.
- Utilizable en láminas impermeabilizantes de bitumen y plástico PELIGRO DE MUERTE al llevar a cabo la instalación en superficies de apoyo no adecuadas.
- A fin de proteger las láminas impermeabilizantes del techo, recomendamos colocar por debajo del «Stonekit» una capa protectora de idéntico material que el de la membrana del techo. La capa protectora debe unirse a la membrana impermeabilizante del techo accionándose a presión.
- La instalación adecuada del sistema de seguridad debe documentarse mediante protocolos y fotografías de la correspondiente situación de instalación.
- Al acceder al sistema de seguridad del techo, las posiciones de los dispositivos de anclaje deben documentarse mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo).
- El acero inoxidable no debe entrar en contacto con polvo de lijado o con herramientas de acero, ya que esto puede producir corrosión.
- Todos los tornillos de acero inoxidable deben lubricarse con un lubricante adecuado antes de proceder a la instalación.
- La combinación de elementos individuales del equipo mencionado puede ocasionar peligros al perjudicar el funcionamiento seguro de alguno de los elementos. (¡Cumplir con las correspondientes instrucciones de uso!)
- En cada instalación y desinstalación, la superficie antideslizante de las patas de apoyo debe limpiarse suavemente (a excepción de la instalación inicial).
- Si se producen ambigüedades durante la instalación, es esencial ponerse en contacto con el fabricante.

3. Para el uso seguro

- Antes de empezar a trabajar, hay que tomar medidas necesarias para garantizar que no haya objetos que puedan caer desde el lugar de trabajo hacia abajo. El área por debajo de la zona de trabajo (acera, etc.) debe mantenerse libre.
- Antes de su uso, se debe examinar todo el sistema de seguridad en busca de defectos evidentes mediante examen visual (por ejemplo: conexiones sueltas de los tornillos, deformaciones, desgaste, corrosión, sellado defectuoso del techo, etc.). Si existen dudas sobre el funcionamiento seguro del sistema de seguridad, este debe ser examinado por un especialista (documentación escrita).
- Se prohíbe el uso en nieve y hielo (escarcha) y en grava y otras sustancias resbaladizas.
- Si el dispositivo de anclaje está incrustado en una capa de arena, grava o tierra de al menos 5 cm (1 placa de hormigón = 4 - 5 cm), también se permite el uso en nieve y hielo (escarcha).
- Los sistemas de anclaje no deben ser utilizados en caso de intensidades de viento que excedan el nivel normal.
- El dispositivo de anclaje en el techo está diseñado para usarse en todas las direcciones paralelamente a la superficie de montaje.
- El sistema de seguridad no debe utilizarse en conexión con dispositivos de protección contra caídas desde alturas (EN 360)
- El dispositivo de anclaje no es adecuado para trabajos asistidos por cable (rappel, ...).
- La fijación al dispositivo de anclaje GREEN se realiza siempre con un mosquetón en el ojete de enganche y debe llevarse a cabo con un arnés de conformidad con la norma EN 361 y un amortiguador de caídas absorbedor de fuerza con componente de amarre (EN 355 y EN 354).
- **Atención:**
Para el uso horizontal solamente solo se utilizarán elementos de amarre aptos para este uso previsto y que hayan sido sometidos a ensayo para el correspondiente tipo de borde (bordes afilados, chapa trapezoidal, vigas de acero, hormigón, etc.).
- El dispositivo de amarre debe ajustarse siempre lo más corto posible para reducir al mínimo la altura de caída libre posible en caso de caída.
- El espacio libre mínimo requerido por debajo del borde de caída al suelo se calcula como:
deformación y desplazamiento (máx. 1 m) del dispositivo de anclaje en caso de carga
+ especificación del fabricante del equipo de protección personal utilizado, incluidos la deflexión del cable
+ deformación + desplazamiento
+ altura corporal
+ 1 m de distancia de seguridad.
- Debe existir un plan donde se contemplen las medidas de rescate para todas las emergencias posibles.
- Atención: se requiere limpieza de nieve del sistema debido a la carga de presión de la nieve.

4. Garantía

4.1. Garantía

Los componentes del sistema del punto de anclaje «Stonekit» están hechos de acero inoxidable. Bajo condiciones normales de uso y ambientales, todos los componentes están garantizados por 2 años contra defectos de fabricación. Sin embargo, si el punto de anclaje se usa en atmósferas particularmente corrosivas, este plazo puede reducirse. En caso de carga (Caída del usuario) se extingue el derecho de garantía.

Atención:

Cabe señalar que incumplir las instrucciones de uso y en caso de documentación incompleta se extinguen todos los derechos de reclamación por daños y perjuicio. «GREEN International Absturzsicherungs GmbH» no asume ninguna responsabilidad ni garantía por la instalación de sistemas y componentes que hayan sido suministrados e instalados por cualquier empresa de instalación bajo su responsabilidad.

4.2. Examen

Todo el dispositivo de seguridad debe ser examinado al menos una vez al año por un especialista «GREENLINE». La seguridad del usuario depende de la eficacia y la durabilidad del equipamiento. El examen llevado a cabo por un especialista debe ser documentado en la tarjeta de control suministrada.

5. Uso y aprobaciones

GREEN STONEKIT ha sido

desarrollado como punto de anclaje para la seguridad personal de 2 personas (incluida 1 persona para las tareas de primeros auxilios) conforme a

EN 795:2012, TIPO E

y es apto para los siguientes sistemas contra caídas conforme a EN 363:2008:

- Sistemas de retención
- Sistemas de sujeción.

Ha sido desarrollado como punto de fijación para puntos finales y de esquinas, así como soporte intermedio de cable (no incluido en la entrega) en el sistema de tracción por cable horizontal de Greenline conforme a EN 795:2012, TIPO C & E para 2 personas (incluida 1 persona para las tareas de primeros auxilios) y es apto para los siguientes sistemas contra caídas conforme a EN 363:2008:

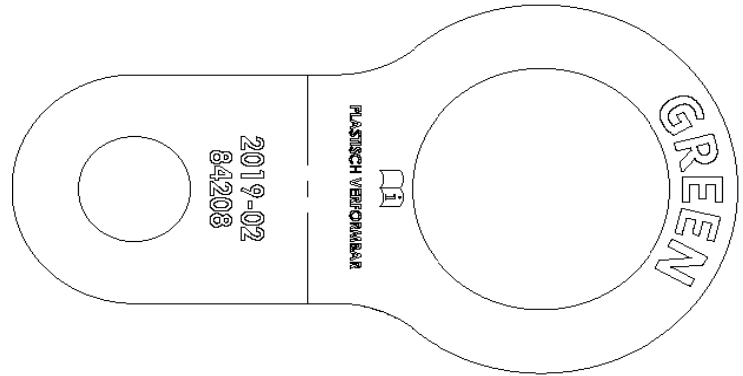
- Sistemas de retención
- Sistemas de sujeción.

Aprobaciones

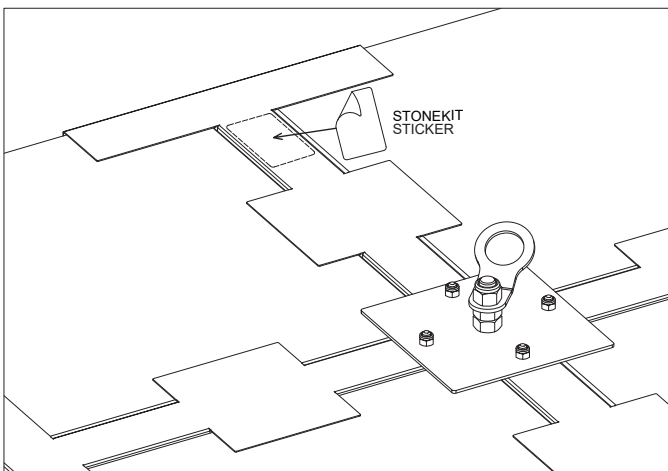
GREEN STONEKIT conforme a EN 795:2012, TIPO E, así como ha sido sometido a ensayo y certificado como punto de fijación

Signos y marcados

- Fabricante
- Leer la descripción del producto
- Fecha de producción
- Número de lote

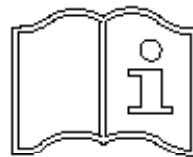


- Nombre del producto
- Información
- Leer la descripción del producto
- Número de personas máximo
- Fecha de producción
- Norma
- Identificación del organismo notificado



STONEKIT

- **Falldämpfer verwenden**
- **bei Frost eingeschränkt verwendbar**
- **min. Freiraum unter Absturzkante:
Herstellerangabe der verwendeten PSA + Körpergröße + 2m**

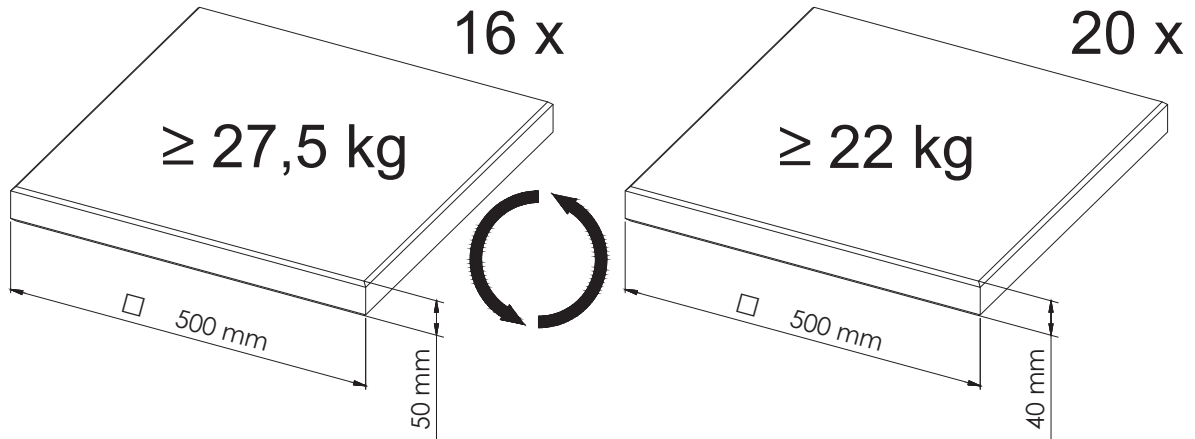


Jahr - KW
EN 795:2012 Typ E
CE 0408

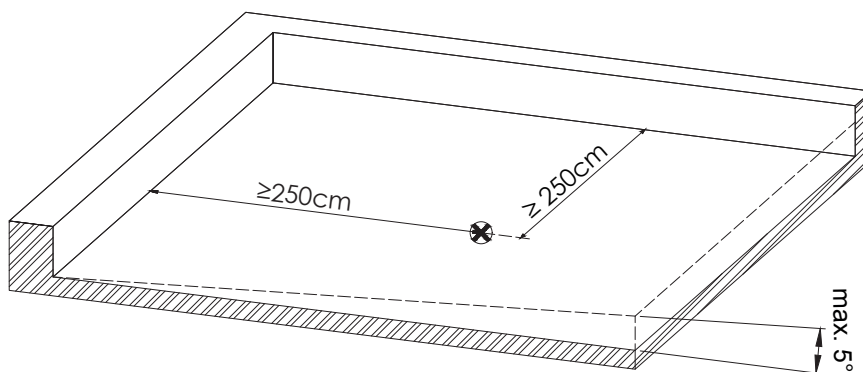
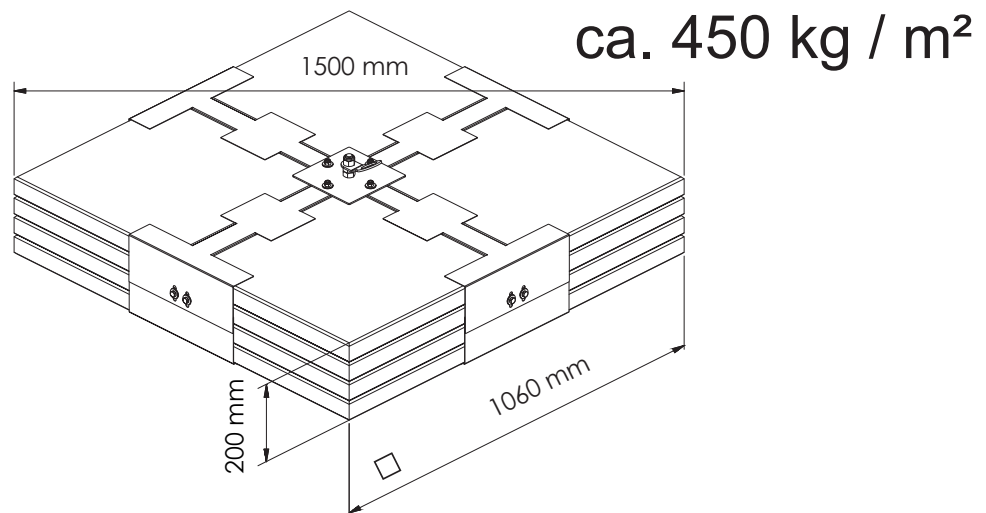
Hersteller: Fa. GRÜN ARBEITSSCHUTZ GMBH

6. Indicaciones generales

passende Betonplatten:

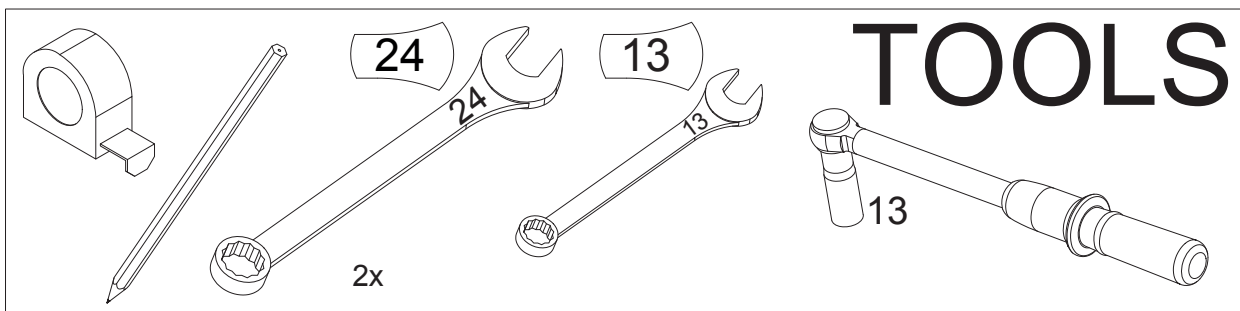
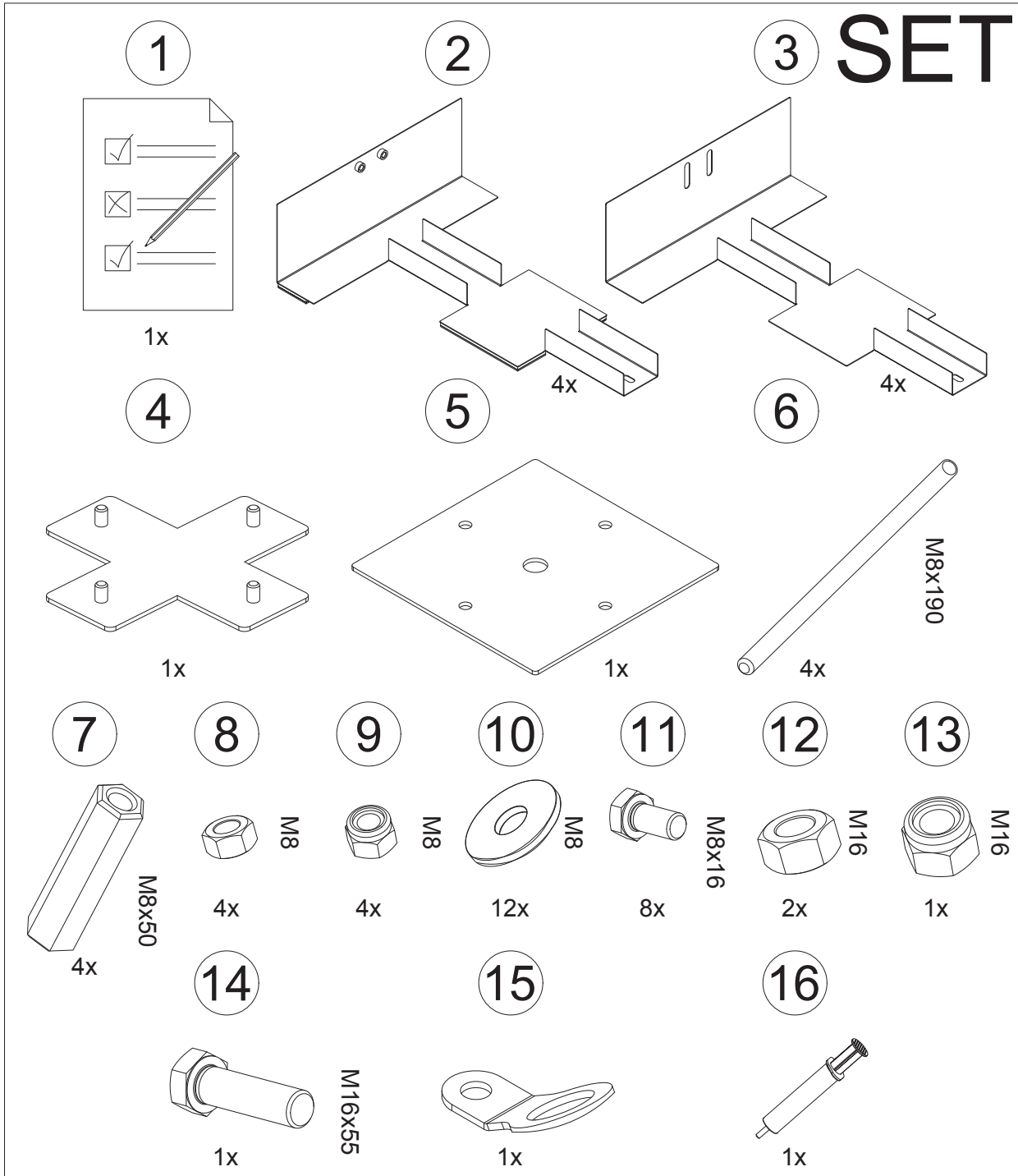


Atención: ¡no incluido en el volumen de entrega!



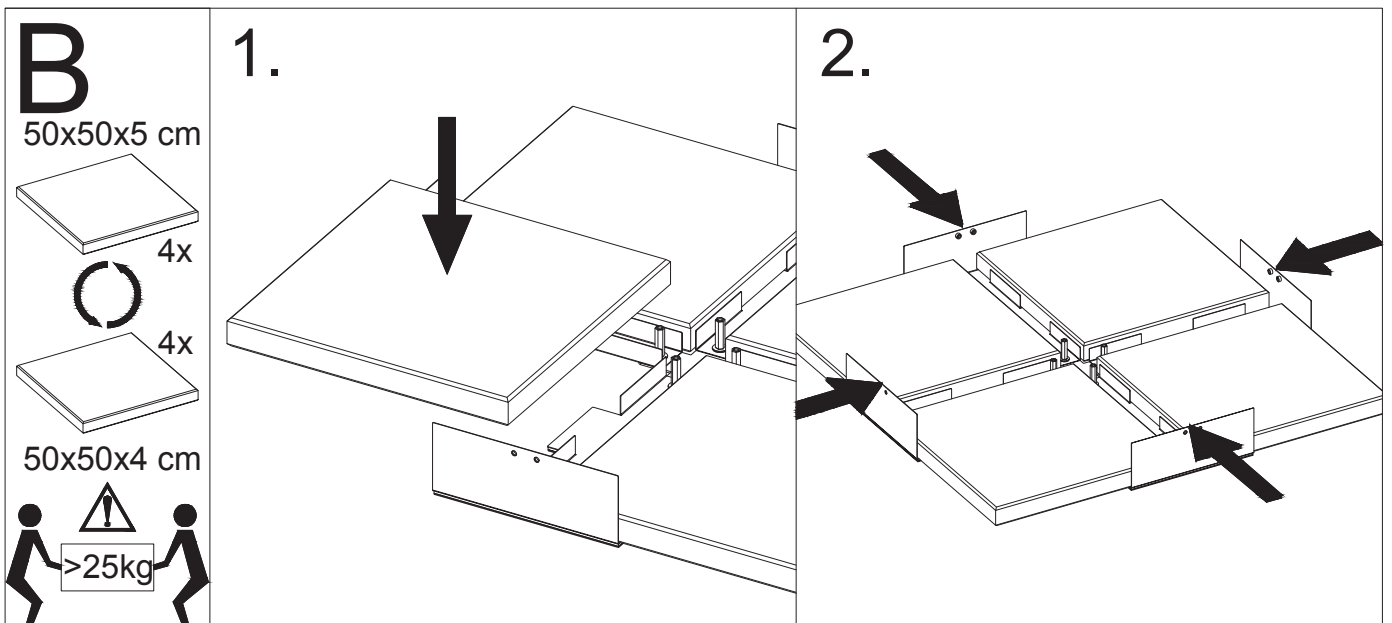
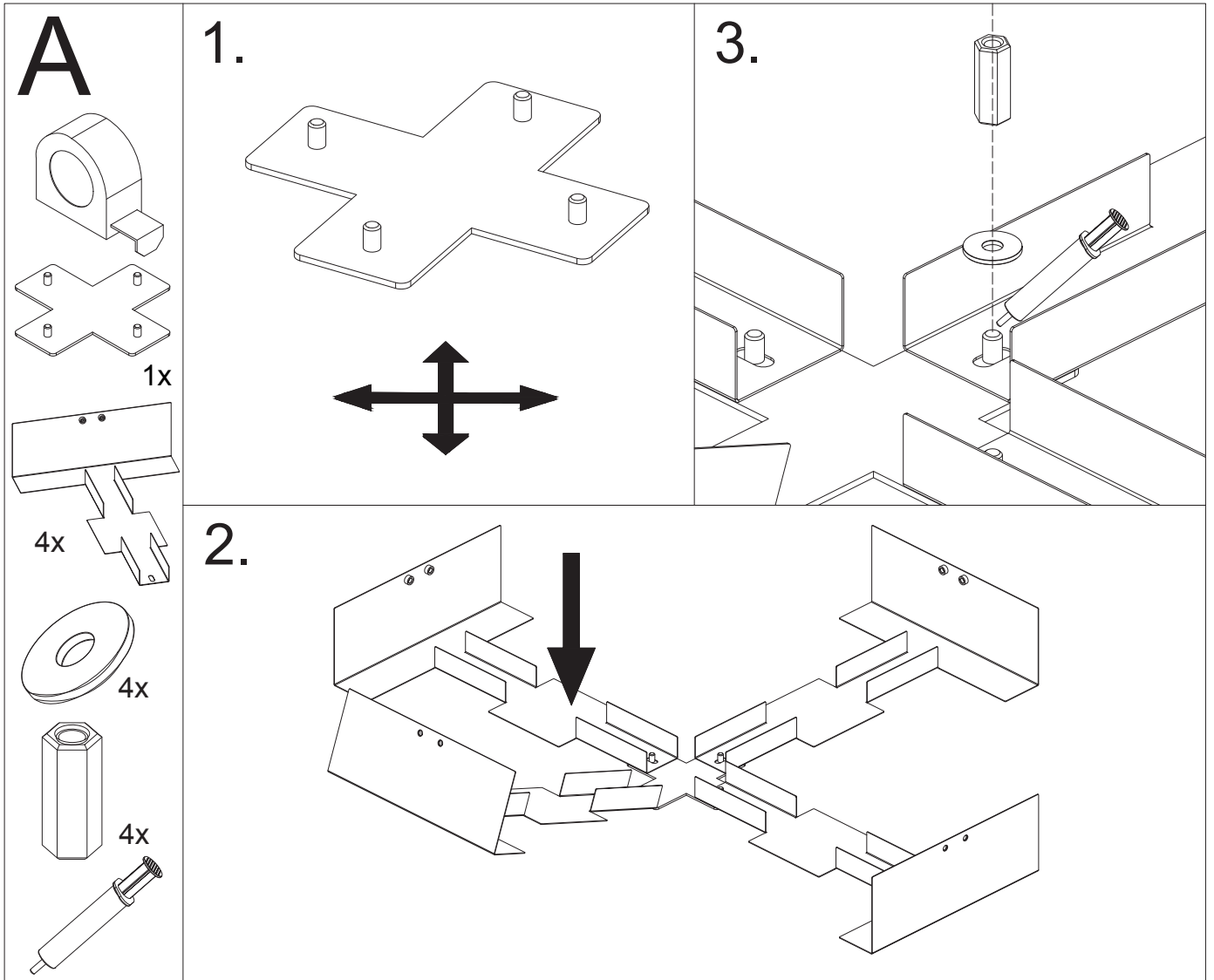
- Atención: ¡El parapeto debe soportar al menos 2 kN!
- ¡Apto para membranas impermeabilizantes de bitumen y plástico!
- Debe haber subestructura de soporte estática (aproximadamente 450 kg/m²)!
- ¡Usar botas de protección al llevar a cabo la instalación!

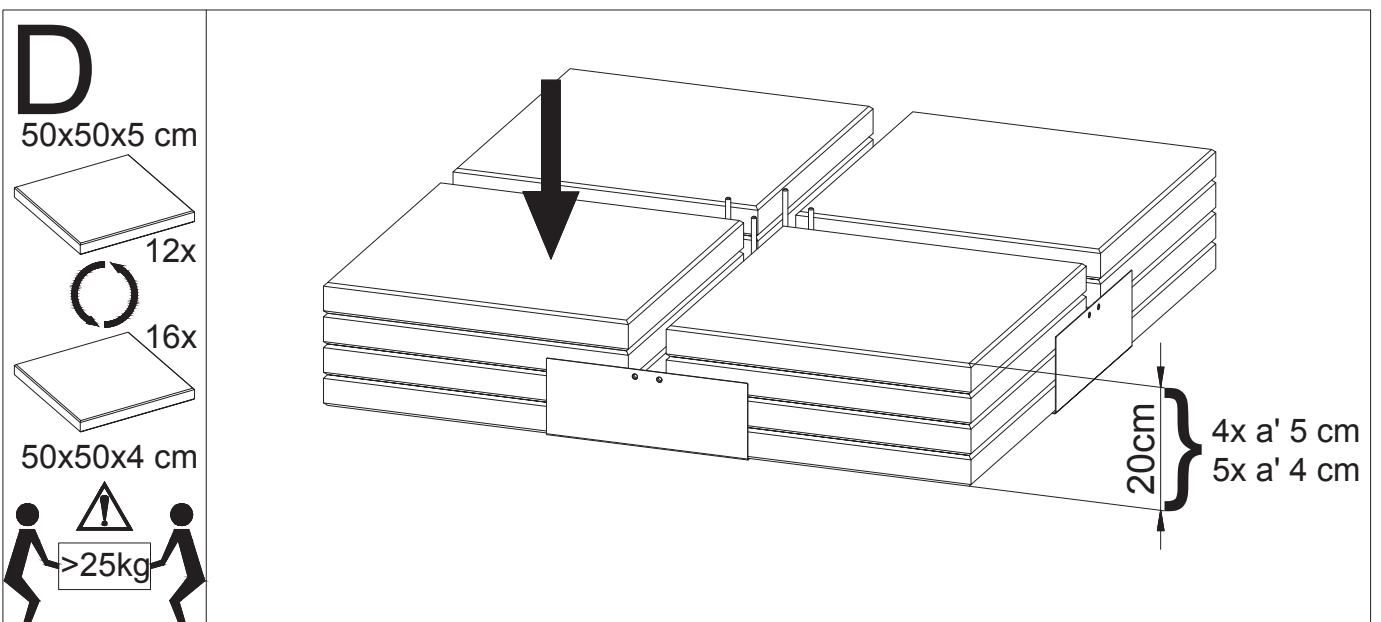
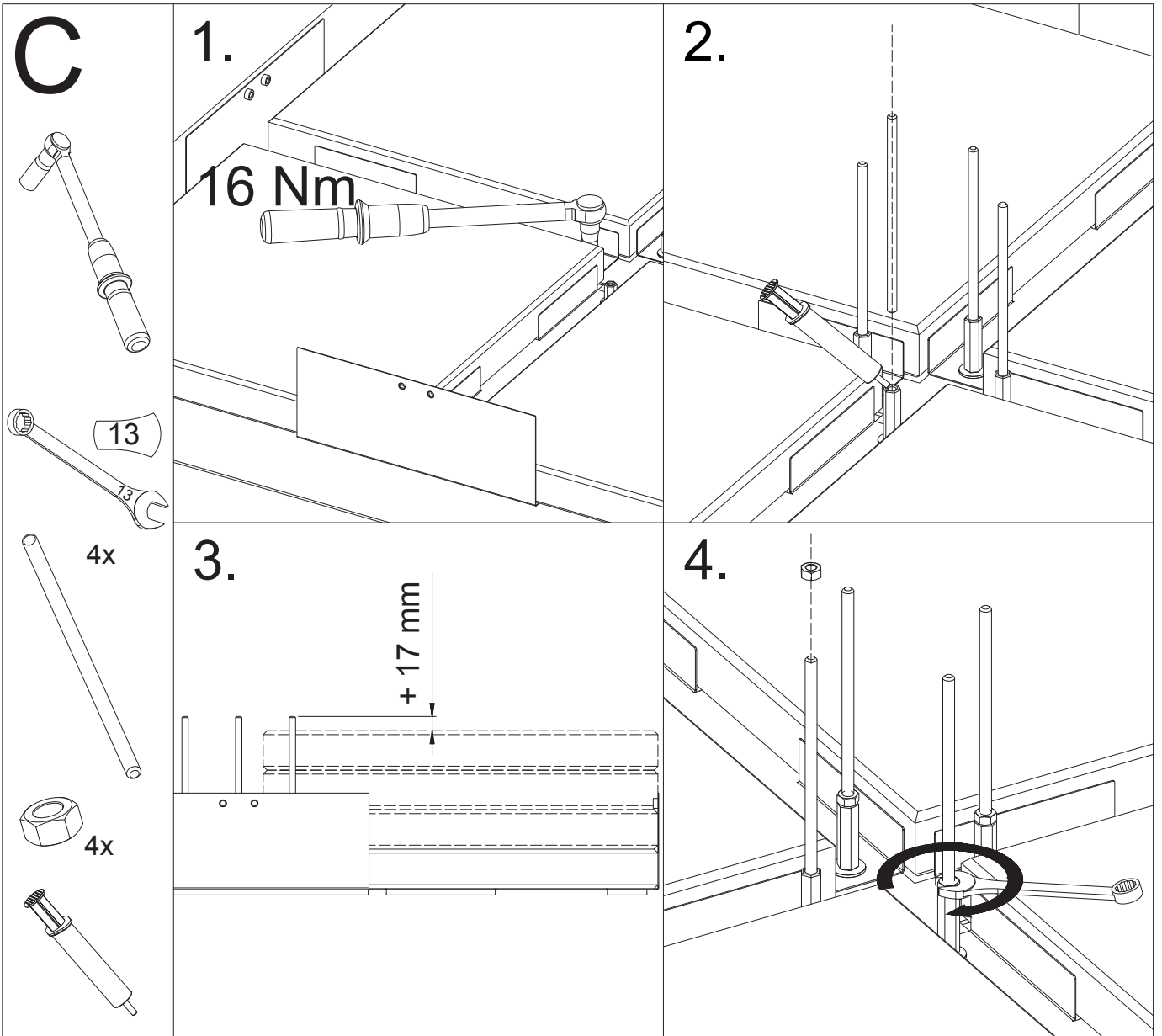
7. Juegos y herramientas



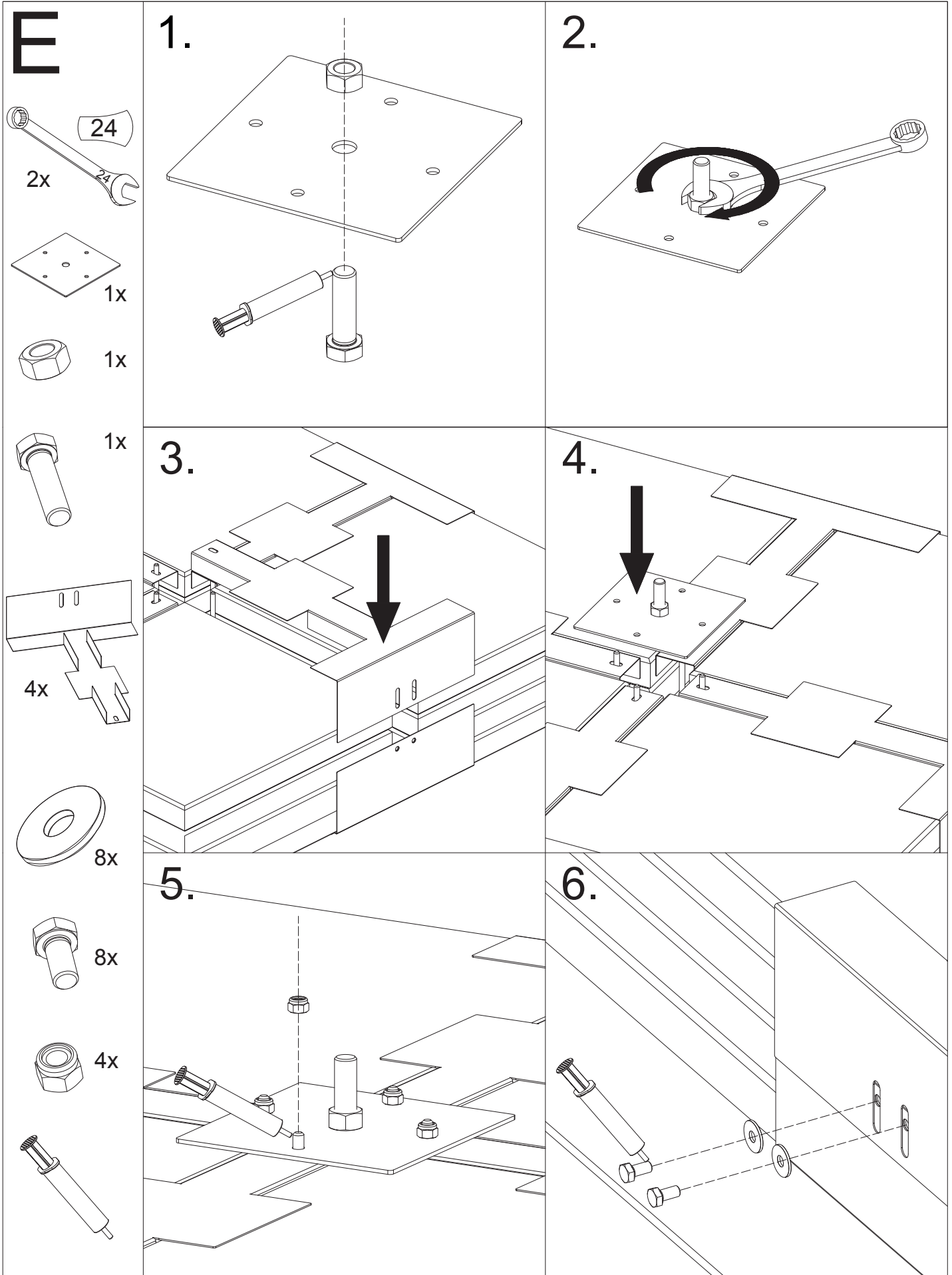
© GREEN International Absturzsicherungs GmbH. ¡Equívocasiones, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!

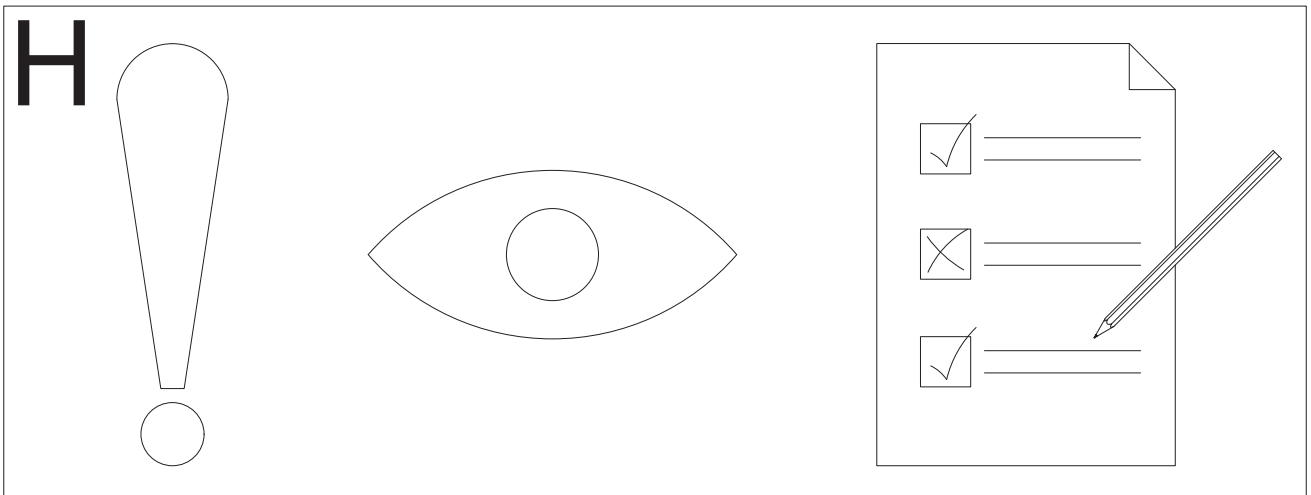
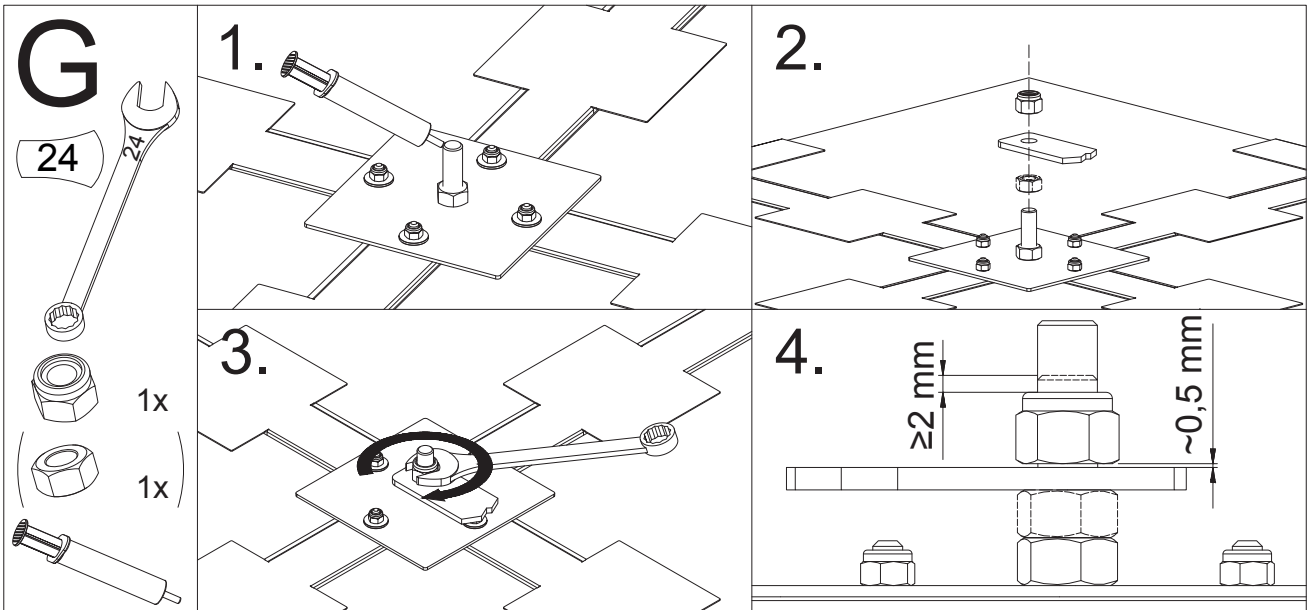
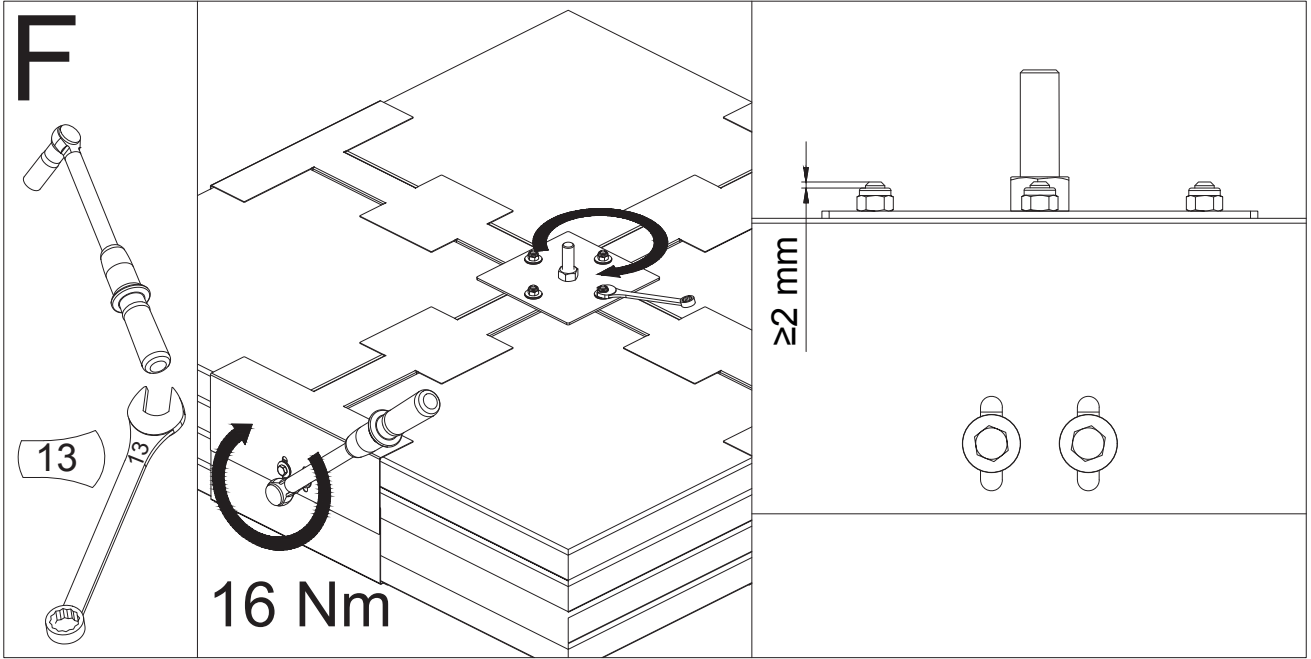
8. Instrucciones de instalación





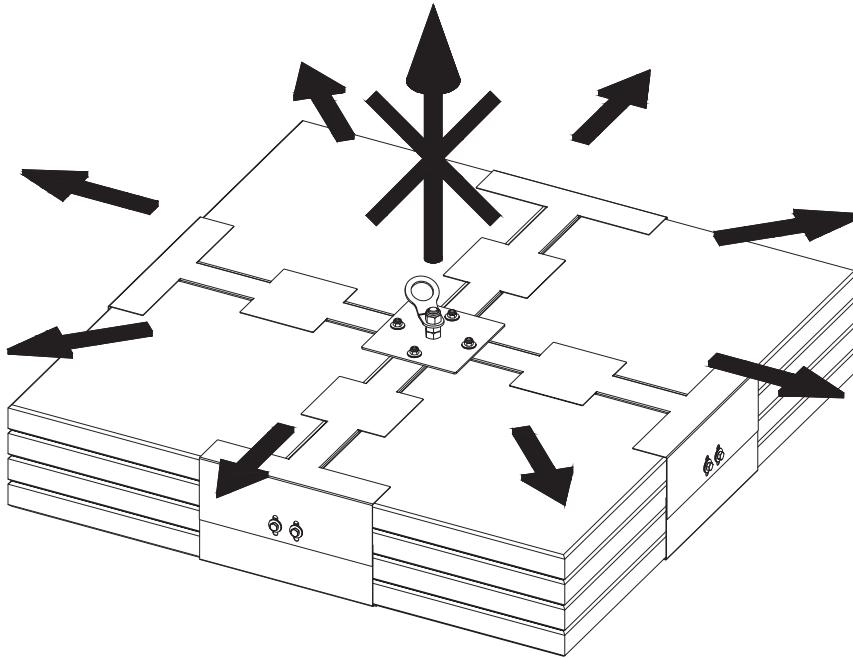
© GREEN International Absturzsicherungs GmbH. ¡Equivocaciones, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!



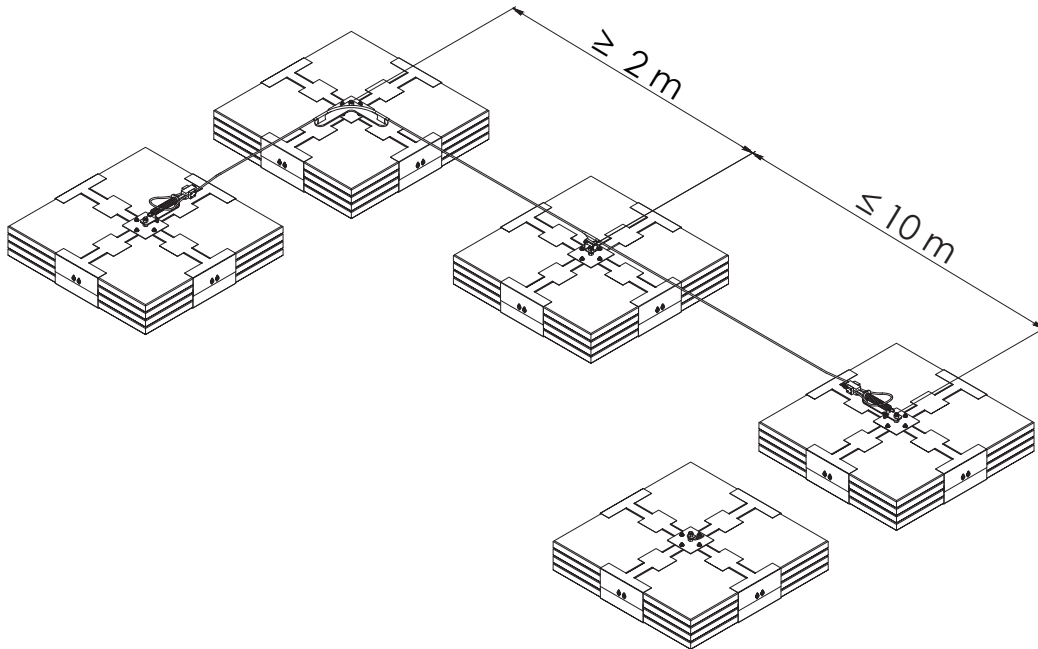


© GREEN International Absturzsicherungs GmbH. ¡Equívocas, fallos de impresión y cambios técnicos reservados!

9. Direcciones de carga



10. Ejemplos de aplicación: sistema de cable + Programa de asistencia en caso de emergencia



11. Organismo homologador del dispositivo de anclaje

TÜV
AUSTRIA

TÜV Austria Services GmbH,
Deutschstrasse 10
A-1230 Wien/Österreich (Austria), CE 0408

12. Protocolo de instalación

Proyecto de construcción/Objeto: _____ **Ubicación del equipo:** _____

Calle, número de casa

Producto: _____

Código postal, localidad

Cliente:	Proveedor:	Empresa instaladora:
Denominación de la empresa/Apellido, nombre	Denominación de la empresa/Apellido, nombre	Denominación de la empresa/Apellido, nombre
Calle, número de casa	Calle, número de casa	Calle, número de casa
Código postal, localidad	Código postal, localidad	Código postal, localidad
Tel. (oficina, móvil)	Tel. (oficina, móvil)	Tel. (oficina, móvil)

Protocolo de fijación

Fecha	Ubicación	Superficie de apoyo para la fijación	Material de fijación (tacos, tornillos, etc.)		Par de apriete

La empresa instaladora abajo firmante asegura el procesamiento adecuado de los tacos según las pautas del fabricante de los tacos. (Limpieza adecuada de los agujeros de perforación, cumplimiento de los tiempos de curado y temperatura de procesamiento, distancias al borde de los tacos, examen de la superficie de apoyo, etc.)

Documentación fotográfica

Fecha	Ubicación	Fotos/nombre del archivo

- El cliente acepta los servicios del proveedor.
- Las instrucciones de instalación y uso, los protocolos de fijación y la documentación fotográfica se han entregado al cliente (constructor) y se pondrán a disposición del usuario. Al acceder al sistema de seguridad el constructor debe documentar las posiciones de los dispositivos de anclaje mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo).
- El especialista con el instalador, el cual conoce el sistema de seguridad, confirma que el trabajo de instalación se ha llevado a cabo de modo adecuado, de acuerdo con el estado de la técnica y de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso del fabricante. La empresa instaladora confirma la fiabilidad en términos de seguridad.

Notas: _____

Localidad, fecha

Firma cliente

Firma proveedor/instalador

13. Elemento de fijación «Stonekit»

Para el acceso al techo (acceso al sistema), el cliente debe colocar esta indicación de modo que sea bien visible:

Indicaciones sobre el sistema de seguridad para techo existente

El uso solo puede hacerse de acuerdo con las instrucciones de instalación y uso.

El lugar de almacenamiento de las instrucciones de instalación y uso, protocolos de prueba, etc. es:

Plan general con la posición de los dispositivos de anclaje:

- Fabricante y denominación del sistema: «STONEKIT» DE GREEN
- Fecha del último examen: _____
- Número máximo de personas a proteger: 2 personas (incl. 1 persona para las tareas de primeros auxilios)
- Necesidad de amortiguadores de caídas: sí
- El espacio libre mínimo requerido debajo del borde de caída al suelo se calcula a partir de:
 deformación & desplazamiento (máximo 1 m) del dispositivo de anclaje en situación de carga
 + información del fabricante del equipo de protección personal utilizado, incluida la deflexión del cable
 + estatura corporal
 + 1 m de distancia de seguridad.

14. Tarjeta de control «GREEN stonekit»

Actividades realizadas	Defectos identificados		Fecha	Empresa/Nombre/ Especialista	Descripción del defecto/ Medidas	Fecha de las siguientes inspecciones periódicas
	Sí	No				
<p>Examen del sistema</p> <ul style="list-style-type: none"> • No se ven deformaciones en las piezas individuales • • • Todos los tornillos y conexiones sujetos • • Guías de cable sin deterioros • <p>Examen visual de los puntos de anclaje y del accesorio (elemento de amarre, etc.) por parte de un especialista autorizado</p>						

*** En caso de estrés por caída o de duda, el dispositivo de anclaje se retirará inmediatamente del uso y se enviará al fabricante o a un taller especializado a fin de que sea examinado y reparado. Esto también se aplica a cualquier deterioro en las eslingas. El documento debe ser rellenado por la persona responsable y debe guardarse con las instrucciones de uso en un lugar seguro (p. ej.: administración de inmuebles)

Al acceder al sistema de seguridad del techo, las posiciones de los dispositivos de anclaje deben documentarse mediante planos (p. ej.: croquis de la vista superior del techo)!

15. Notas



GREEN International Absturzschutz GmbH

Fabrikplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

office@green-gmbh.at

www.green-international.at